

## ***Septuagint vs. Masoretic Text and Translations of the Old Testament***

The Septuagint (Greek translation of the Old Testament) captured the Original Hebrew Text before Mistakes crept in.

**Psalm 119:89** Forever, O LORD, Your word is settled in heaven.

**2 Timothy 3:16** All Scripture is ~~inspired~~ **breathed** by God

**2 Peter 1:20-21** No prophecy of Scripture is a matter of one's own interpretation, for no prophecy was ever made by an act of human will, but men ~~moved~~ **carried along** by ~~the~~ Holy Spirit spoke from God.

**Daniel 8:5** While I was observing, behold, a male goat was coming from the west over the surface of the whole earth without touching the ground

**1 Kings 4:26** Solomon had 40,000 stalls of horses for his chariots, and 12,000 horsemen.

**2 Chronicles 9:25** Now Solomon had 4,000 stalls for horses and chariots and 12,000 horsemen,

**1 Kings 5:15-16** Now Solomon had 70,000 transporters, and 80,000 hewers of stone in the mountains, besides Solomon's 3,300 chief deputies who were over the project and who ruled over the people who were doing the work.

**2 Chronicles 2:18** He appointed 70,000 of them to carry loads and 80,000 to quarry stones in the mountains and 3,600 supervisors

**Psalm 22:14 (Masoretic)** I am poured out like water, and all my bones are out of joint; My heart is like wax; it is melted within me.

**16 (Masoretic)** For dogs have surrounded me; a band of evildoers has encompassed me; like a lion my hands and my feet.

**16 (Septuagint)** ... a band of evildoers has encompassed me; **they pierced my hands and my feet"**

**Matthew 2:22-23** But when he (Joseph) heard that Archelaus was reigning over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go there. Then after being warned by God in a dream, he left for the regions of Galilee, and came and lived in a city called Nazareth. This was to fulfill what was spoken through the prophet: "He shall be called a Nazarene."

**Isaiah 53:3 (Masoretic)** He was despised and forsaken of men...

**(Septuagint)** "He shall be called a Nazarene." ←

**Hebrews 10:5** Therefore, when He comes into the world, He says, "SACRIFICE AND OFFERING YOU HAVE NOT DESIRED, BUT A BODY YOU HAVE PREPARED FOR ME;

**Psalm 40:6 (Masoretic)** Sacrifice and meal offering You have not desired; My ears You have opened; ...

**(Septuagint)** You have not desired sacrifice or meal offering; **a body You have prepared for me.** ←

**Revelation 22:16** "I am the root and the descendant of David, (I am) the bright morning star."

**Psalms 110:3 (Masoretic)** Your people will volunteer freely in the day of Your power; in holy array, from the womb of the dawn,  
Your youth are to You as the dew.

**(Septuagint)** "Among the splendors of the holy ones, You are the bright morning star."

**Joshua 24:14** "Now, therefore, fear the LORD and serve {i.e. obey} Him in sincerity and truth..."

**18** "We will serve the LORD, for He is our God."

**19** Then Joshua said to the people, "You will not be able to serve {i.e. obey} the LORD, for He is a holy God"

**Joshua 24:15 (Masoretic)** "As for me and my house, we will serve the LORD."

**(Septuagint)** "As for me and my house, we will **yoke ourselves to** the LORD."

**(Masoretic) Psalm 23 A Psalm of David**

- 1 The LORD is my shepherd, I shall not want.
- 2 He makes me lie down in green pastures;  
He leads me beside quiet waters.
- 3 He restores my soul; He guides me in the paths  
of righteousness for His name's sake.

The Lord shepherds me. He will not fail me.  
He sets up camp for me in the green pastures to feed me  
He nourishes me with peaceful waters  
He puts my soul at ease so He can turn me into the right  
tracks  
for His namesake.

**(Septuagint) Psalm 23 David's Psalm**

**Hosea 11:4** I lead them with cords of love.

**Genesis 1:2 (Masoretic)** The earth was formless and void ...

**(Septuagint)** The earth **became** formless and void, ...

**Genesis 4:1 (Masoretic)** (Eve) gave birth to Cain, and she said, "I have gotten a manchild with *the help of* the LORD."

**(Septuagint)** ... "I have gotten a manchild, **even** the LORD."

**Psalm 50:23 (Masoretic)** "He who offers a sacrifice of thanksgiving honors Me; and to him who orders *his way aright* I will show the salvation of God."

**(Septuagint)** "... and to him who **responds to what he knows**, I will show the salvation of God."

**Psalm 139:5** ~~You have enclosed me~~ You have **sealed me in** behind and before, and laid Your hand upon me.